

ENGLISH ROOTS

AND HOW TO USE THEM
TO DECIPHER THEIR DERIVATIVES

NEW EDITION

英语词根与 单词的说文解字

李平武 著

新版

外
借

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

ENGLISH ROOTS

AND HOW TO USE THEM
TO DECIPHER THEIR DERIVATIVES

NEW EDITION

英语词根与 单词的说文解字

李平武 著

新版

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

英语词根与单词的说文解字：新版 / 李平武著. — 北京：外语教学与研究出版社，2017.5

ISBN 978-7-5135-9121-8

I. ①英… II. ①李… III. ①英语—词源 IV. ①H313.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 130476 号

出版人 蔡剑峰
责任编辑 巢小倩
封面设计 锋尚设计
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京京科印刷有限公司
开 本 850×1168 1/32
印 张 21
版 次 2017 年 6 月第 1 版 2017 年 6 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-9121-8
定 价 59.90 元

购书咨询：(010) 88819926 电子邮箱：club@fltrp.com

外研书店：<https://waiyants.tmall.com>

凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部

联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部

举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com

法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号：291210001

本书初版于1984年。问世不久，即被专家评为该领域“国内首次问世”的专著。时至1999年，香港中文大学“两文三语教育网上支援计划”在推介本书时，开篇便说：“这本书的书名可谓奇特，但细看之下，可说是国内出版关于英语教育的难得的一本好书。”

“首次”和“难得”反映了当时有关词根的学术著作为数甚少。然而词根却很重要。上述网上支援计划的主持人关子尹教授称赞本书时，更是引经据典启示词根之重要性：“从现代普通语言学家如索绪尔等的理论看，词根的分离和重组使人类语言潜在的类比（analogy）思维模式得以全面展开，让语言发展得以一寓创造（creation）于重塑（renovation）的方式进行，让人类的心智得以经济而有效地运作。”

国人向来从善如流。二三十年来国内普及词根的势头犹如长江浪潮。到2004年作者向专业出版社提交本书修订稿的时候，就有幸收获了“雷同”的评语。去年着手此次新版时，词根已成该领域的“网红”。记得30多年前一个夏夜，作者将本书全稿誉正完毕，静心斟酌书名。一时兴之所致，就把“说文解字”安在“英语词根”身旁。有意思的是，如今这四个字变成搜索引擎里的热词，进而又变成此类“雷同”作品的金字招牌。作者敬仰的一位友邦前辈初版于60多年前的一本词汇书不久前在国内出译本，也取汉名曰《英语说文解字》。此类事向来是“洋为中用”的，现在看见“中为洋用”了，作者感到由衷的快乐！

言归正传。既然如此，本书为什么还要出新版凑热闹？就出版社而言，因为合同期满而读者还需要这本书。就作者而言，则是借此奉献读者一部真正的修订版，了却一桩十余年的心事。话说当年，修订稿因为“雷同”，不得不接受出版方的“专业筹划”：压缩总量。虽然最终由作者自己操刀，也难免伤筋动骨。书的理论性、实践性、版式设计等等，都不甚理想。

此次新版以作者珍藏的2004年修订稿为蓝本，同时汇总了作者新近努力的成果。与2008年问世的再版相比较，新版主要在三个方面有所改进：

一、词根理论方面，在原有的框架内做了大量充实和提高的工作。根据新占有的学术资料，增加内容、订正术语、理顺脉络、搭配实例。特别在节点和难点上，投放了更多的心力。作者身体力行，更详尽地讨论了异形根、连接字母等贴近现阶段读者需要的难题，推进了理论研究的深度，提高了全书的学术含量。

二、常用词根的介绍方面，质与量均有提高。选介的词根增加到120个，新入选的词根不回避其形态变化的复杂性；介绍同族派生词时，更加强调选介“原生派生词”；“说文解字”过程重新润色双语解说，更新例句并做到例证全覆盖，努力增强可读性；练习方面，在坚持题型规范化的前提下，设计的各类题目努力照顾不同层次的读者需要，以期收到更好的互动效果。

三、在词根资料的收集与整理方面，新版介绍的常用词根总量增加不多，但是再次压缩术语词根的数量，并适当增加每个词根项下的同根词个数，以使这部分内容发挥更大的效用。

词根再版期间收获了读者热情的赞誉；出版方及时续签合同；责任编辑和美工老师对书的内容和形式都投入独到的匠心。直接分担作者劳作的，远有Nancy Zhang协助从美国查索资料寻访旧书，近有Leechard Lee在身边帮忙操作电脑处理文档。新版问世全靠有心人的多方支持和帮助，作者在此一并表示衷心的感谢。

作者

2016年重阳节

本书旨在普及英语词根知识，为广大英语学习者指出一条攻克英语词汇难关的捷径，提供一把打开英语词汇宝库的金钥匙。

本书初版于1984年。20多年来，一直得到英语学习者的欢迎与学术界的好评。问世不久，即被专家誉为该领域“国内首次问世”的专著，获得全国优秀教育图书奖和福建省优秀社会科学成果奖。时至1999年，香港中文大学的“两文三语教育网上支援计划”还将其誉为“国内出版的关于英语教育的难得的一本好书”，并作为向台、港、澳学生重点推荐的18本好书之一。获得赞誉的同时，作者也收到各方面的批评意见与建议。正是专家与读者的鼓励与希望，促进了作者对本书的修订再版工作。

此次再版，主要在以下三个方面作了修订：

一、词根理论方面，加强了科学性与系统性，提高了学术含量。在第一部分，从词根的定义引出“词素构词理论”，并在这个新的理论框架中讨论词根的来源、词根的形体与含义、词根与词缀的关系，并反思英语的构词法；接着又从形、音、义、性四个方面，全方位地讨论了词根与派生词的关系；最后还较为详细地讨论了几个带有特殊性的问题，加强了理论研究的深度。

二、在常用词根的普及方面做了更为细致的工作，使之更加适合读者的需要。首先，在选介100个词根时，突出“孳生能力”这一首要标准，将初版中入选的词根更换了约五分之一。新入选的主要是孳生能力更强但形态变化较为复杂的词根；其次，在介绍同族派生词时，强调了“初次派生词”的地位，尽量多选介从词根直接生成的原生派生词；最后，在例句的内容更新、练习的规范化设计方面也下了更多的功夫，使之更好地为主题服务。

三、在词根资料的收集与整理方面，更加注意科学性与实用性。本书初版的第三部分收集并整理300个较为常用的词根，其中含有部分术语词根。在介绍同根派生词时，初版均未提供词义，当时的意图是让读者自行查寻，加深理

解。实践证明，这样处理客观效果并不理想。此次再版，不再限于300个词根的数目，删去专业性太强的术语词根（拟用专书介绍此类词根），选介的常用派生词则一一作了词形分析并提供了相关的词义。作者相信，通过修订，这部分资料能发挥更大的效用。

在专业图书的出版与发行都不十分景气的情况下，本书的修订再版计划得以实现得力于外语界同仁的热忱关心与大力支持。其中，北京航空航天大学外语系汤德馨教授的热心推荐和外语教学与研究出版社祝文杰老师的专业策划尤其使作者深为感动。在此，作者对他们表示深深的谢意。

最后，希望专家与读者继续对本书提出批评指正。

作者

2006年夏日

这本书的名字显然是中西合璧的：“说文解字”怎么跟“英语词根”摆在一块儿呢？

记得小时候学汉字，获益于“说文解字”不少。就说这个“解”字吧！老师讲：“这个字分成刀、牛、角，把刀放在牛角后宰牛，就是解剖，分解呀……”这么一说，不但好认好记，而且字义豁然。当时只知道这叫做“说文解字”。后来才知道，《说文解字》是东汉许慎写的一本字书的书名。这本书是专门用偏旁归纳同部字，分析字形，探求字义的。

到了中学开始学英语，又经历了一次“人生识字糊涂始”。刚开始一个字母一个字母地死记单词，就像一笔一画去记汉字，吃尽苦头。弄到后来，一见到长的单词就害怕。心里总想道：要是英语的单词也能“说文解字”，该多好！

念了几年英语，才懂得它也有构词法；进而又发现在英语构词中，词根很重要。这东西很像我们汉字的偏旁部首，也能用来归纳同根词，分析词形，探求词义。比如说，在invisible（不可见的）这个单词中，要是懂得vis是个词根，含义是“看”，那么，单词自然就分解成三个部分：in-（不）+vis（看）+ -ible（可…的）；而单词的词义“不可见的”也就跃然纸上了。如果更进一步用vis这个词根去归纳、分析、记忆诸如visit（参观），vision（视觉），visual（视觉的），visage（外表），previse（预见），television（电视），supervise（监视），revise（校对），revisionism（修正主义）等等同根词，一定会触类旁通，事半功倍。

认识到词根在词汇学习中的重要性时，自己已经过了半辈子，在当英语老师了。看到身边的学生依然像当年的自己一样苦苦背单词，不由得心里发痒：能不能利用词根理论为指导，写一本英语单词的“说文解字”呢？

当时头脑一热，就匆匆上马了。走了一阵，才发现山高路远，脚力不胜，

可是这时已经是欲罢不能，欲罢不忍了。多亏出版社的编辑、同行的老师、图书馆的同志，以及许多老同学和新同学的不断支持和关心，自己才能不改初衷，坚持到底。这过程，拼着时间和精力，用笨鸟先飞的精神，搜集资料，摸索道理；边想边写，写了又改，寒暑几度，三易其稿，苦乐皆在其中。

到了汗水淋漓的季节，总算走完了全程，把稿子定了下来。送审前，才想到要正式取个书名。第一个念头是：《英语词根》，洋味足些。回头一想：这本书说的虽然是英语词根，但是它发端于“说文解字”的土念头，用的是吃力费时的土法子，书的内容恐怕也脱不了这种土气息。扪心自问：它，顶多算来料加工品，何必挂名完全外国货呢？再说，“说文解字”这四个字，不是既说明问题，又通俗普及吗？于是，干脆就让我们的传统国货“说文解字”与舶来品“英语词根”并肩领衔当书名了。上面这些话，也算是解题吧！

刚才说过，本书是作者凭着一股热情，勉力写成的。作者水平有限，经验不足，留在书中的缺点和错误一定不少。恳切希望专家和读者赐予批评指正。

写书过程参考了国内外的许多有关著作。除了在文中注明出处，书后开列书目外，这里谨向各位作者表示深深的敬意和谢意。

作者

1982年仲夏

第一部分 英语词根的基本知识	001
一、什么是词根	002
二、英语词汇中的词根	006
三、英语词根的形态与含义之由来	012
四、从词根看词缀	016
五、从词素角度反思英语构词法	024
六、形：词根的形态与派生词的词形	029
七、音：词根的读音与派生词的重音	037
八、义：词根的含义与派生词的词义	043
九、性：词根的属性与派生词的词性	055
十、单根词及其与同形词根的判别问题及其他	061
1. 单根词及其与同形词根的判别问题	062
2. 词末默音-e问题	064
3. 连接字母问题	067
4. 词根与术语词缀的界定问题	070
5. 同源异形根问题	072
6. 异源同形根问题	084
7. 异源同义词根问题	086
8. 同源多义词根问题	088
9. 派生词的歧义问题与语义相混问题	089
10. 多层派生词的构词顺序问题	091
11. 学习英语词根的实际意义	093

12. 关于普及词根知识的思考	098
第二部分 英语词根与同根词的说文解字	
——介绍120个最常用的英语词根	106
第三部分 常用的英语词根简介	
——330个英语词根及其同根词举例	519
附录一 本书第二部分的练习答案	622
附录二 本书第三部分的练习答案	643
索引	650
主要参考书目	660

第一部分

英语词根的基本知识

学习外语的人入门之后，便踏上了扩大词汇量的相当漫长的路程。能否突破词汇关，是成败的关键。

那么，在词汇学习方面，有没有破关的捷径呢？

200多年前，英国著名的作家和政治家切斯特菲尔德伯爵（Lord Chesterfield）就指出了一条捷径。在给开始接受外语教育的儿子的一封信中，他开宗明义：“The shortest and best way of learning a language, is to know the roots of it; that is, those original, primitive words of which other words are made.”^①（学习一门语言文字的最短最佳途径，是掌握它的词根，亦即那些其他单词借以形成的初始的原生词。）此中道理始终没有过时，就英语词汇学习而言，亦为正道。

100多年前，美国英语词根教育的先驱、词源学家约翰·肯尼迪（John Kennedy）就为小学生编写了《英语词根词典》。其前言一语中的：“The stem and its value are the basis of the English language.”^②（词根及其所包含的意义是英语语言的基础。）”

40多年前，美国《读者文摘》编辑部出版了名为《如何增

① *The Letters of Earl of Chesterfield to His Son* (1853), LXIII, Vol. I, p.88.

② John Kennedy, *A Stem Dictionary of the English Language for Use in Elementary Schools* (1996, 1st edition in 1890), Preface, p.iv. 顺便说明，“词根”的英语对应词有Root、Stem、Radical等。本书取Root为“词根”的对应词。

进你的词汇能力》一书。该书将词根 (Root) 誉为: Your First Key to Word Power^① (打开词汇宝库的第一把钥匙)。换言之, 增进词汇能力的首要关键正是词根。

既然长期以来名人高士们一以贯之地认定词根在词汇学习中神通广大, 那么世人就应该对它作一番了解。下面就从几个方面介绍有关词根的基本知识。

一 什么是词根

本章讨论词根的定义并引出有关的构词理论。通过讨论定义, 明确词根的基本特征与类型。讨论中引出的“词素构词理论”则是本书的立论基础。

什么是词根? 浏览不同时期的学术著作, 可以看到各种不同的定义。

首先, 切斯特菲尔德伯爵的话其实就是一种定义: 词根亦即那些其他单词借以形成的初始的原生词。不过, 这个定义虽通俗易懂, 却不甚严密。一方面, 英语中有不少基本的原生词, 它们并不形成其他单词 (如代词 I、you、his, 介词 at、for, 连词 if、or, 等等), 似乎不能说它们不是词根。另一方面, 英语中有大量的单词, 它们的构词主体并非可独立存在的基本单词, 又似乎不能把它们排除在词根的范畴之外。例如: 在 visible (可见的)、manuscript (手稿) 和 collect (收集) 中, vis、manu 和 lect 都不是英语的初始原生词, 但它们都参与构成许多其他的单词, 而且它们都有自己的含义: vis = to see (看), manu = hand (手), lect = to choose (挑选)。

^① The Editors of *Reader's Digest, How to Increase Your Word Power* (1975), p.10.

许多语法书在解说派生词时都提到词根。章振邦的《新编英语语法教程》说：“派生词是由词根 + 派生词缀构成的词。词根是派生词的基础，同一词根加不同的派生词缀可以表示不同的意义，还可以表示不同的词性^①。”著名的英国语法学家夸克（R. Quirk）的《英语语法大全》称词根为“某一特定的词缀与之相结合的一个单位^②。”这两种定义的可取之处是将词根与词缀相参照，同时提示了同根词的概念。其不足之处是把词根的范围扩大到“原生词”之外。英语中有许多单词可分析成“单词 + 词缀”，但其中的单词可能不是基本单词，而是复杂词。例如：unfriendly（不友好的）可分析成“派生前缀 *un-* + friendly”，而 friendly 中还含有一个基本单词 friend；又如：whitewasher（粉刷工）可以分析成“whitewash + 派生后缀 *-er*”，可是 whitewash 却是由 white 和 wash 两个基本单词构成的。^③

此外，还可以从一些权威的词典中寻找定义。《简明牛津词典》对词根（Root）的释义是：“语言中不可分析的最小成分（本身不一定是单词），亦即通过添加前缀、后缀或其他修饰成分借以构成单词的基本成分^④。”该定义的优点是：1）指出词根是可分析的最小单位，是构词的基本成分。这样就把 friendly、whitewash 之类较为复杂的单位排除在词根之外；2）指出词根本身不一定是单词，这就容许 *vis*、*manu*、*lect* 之类并非独立单词的成分进入词根的范畴；3）突破了词缀的界限，提到其他修饰成分也可以加在词根上帮助构词，这就使词根的构词功能扩展到派生词之外。比如 whitewash（粉刷）中的 white 与 wash 都是单

① 章振邦等：《新编英语语法教程》（1983），第4页。

② R. Quirk, et al, *A Comprehensive Grammar of the English Language* (1985), 1-2, p.1520.

③ 本书用斜体表示词根。用斜体加“-”表示词缀。“-”在后的为前缀，如 *pre-*；“-”在前的为后缀，如 *-ible*。

④ J. B. Sykes, *The Concise Oxford Dictionary of Current English*, 6th Edition (1976), p.97.

词，其中的 white 可以看成另一个词根，也可以看成是修饰词根 wash 的其他成分。该定义的不足之处是：未能明确指出这种“最小单位”或“基本成分”到底是什么。

相比之下，某些专业词典则提供了更为科学的定义。英国学者哈特曼 (R. R. K. Hartmann) 著的《语言与语言学词典》对词根 (Root) 的释义是：“词中带有主要词汇信息的词素 (Morpheme)，它与语法词缀相对。”^① 这里，“词素”两个字把词根问题引入一个新的构词理论框架。“词素构词”是一种新的理论，也是本书立论的基础，所以有必要利用这个机会介绍一下。

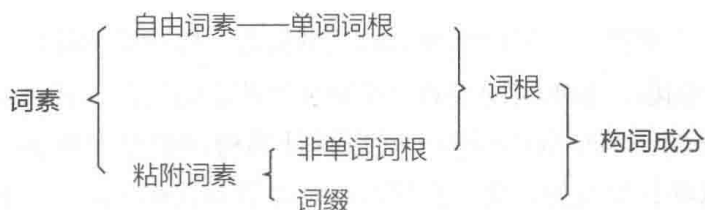
根据层次语法理论与系统功能语法理论的“级阶成分分析法”，语言有句子、分句、词组、词和词素五个自上而下的语法层次。从结构上看，上一层的语法单位原则上由下一层的语法单位构成。根据这种语言理论，产生了“词素构词理论”：一切单词都是由一个或多个词素构成的，词素则是最低一级有区别性的语法单位。也就是说，词素是最小的音义结合的单位。词素按其独立性可分为两种：可单独作为词使用的叫自由词素 (Free Morpheme)，如英语中的 friend、white、wash、you 等；不能单独使用的，即必须与其他词素结合成单词才能使用的，叫粘附词素 (Bound Morpheme)，如英语中的 vis、manu、lect、-ible、-ly、-er、un- 等。由于“基于词素的构词理论”是以最小的语法单位为基础的，所以要比“基于单词的构词理论”更能彻底地揭示各种构词现象的本质——就好比原子论较分子论更能深刻地揭示物质结构的本质。

哈特曼对于词根的定义的先进性在于，他把词根看作一种词素。而且，他还进一步指出，词根是带有主要词汇信息的词素。这显然是与词缀词素相对而言的。换言之，词根与词缀两种词素都带有词汇信息或语义，词根语义为主，词缀语义为次。哈特曼

① 黄长著等译，R. R. K 哈特曼著《语言与语言学词典》(1984)，第301页。

定义的不足之处在于，它未能对词根词素作进一步的分类，未能明确指出词根不一定是单词，这一点反而不如《简明牛津词典》的定义。

如果吸收上述各种定义的优点，把各种构词成分纳入“基于词素的构词理论”的框架来考虑，可以归纳出以下图式：



从以上图式可见，词根有两种：一种是基本单词充当词根，是自由词素，称为自由词根 (Free Root)，如 friend、white、wash 等；一种是非单词词根，属于粘附词素，称为粘附词根 (Bound Root)，如 vis、manu、lect 等。

现在，可以对词根下一个比较准确的定义了：词根是构词的基本词素，它与词缀相对，并带有主要的词汇信息。词根分为两种，能独立构词的是自由词根，必须与其他词素结合构词的是粘附词根。

定义明确之后，判断词根就有了准绳，凡是符合定义的构词成分都是词根。而且，从理论上说，每个单词都可以分析出词根词素。

顺便指出，作者认为，词根词素的定义对汉语的构字与构词也是适用的。汉语中也有两种词根：一种是能独立成字的基本单字，如：人、手、言、心、水……；一种是不能独立成字的义符偏旁或部首，如：亻、扌、讠、冫、彳……。二者都是汉语中含有主要词汇信息的最小单位。事实上，正是以它们为基础，构成了汉语中千千万万的字与词。明白这个道理，就知道“基于词素的构词理论”有其普适性，这也许有助于读者们对英语词根的理解。

词根是融于词汇之中的。本章从英语词汇的发展历史来考察英语词根的来源、种类及特点；又从语言实例分析入手，确定词根学习的重点。

上一章说过，词根是构词的基本词素，每个单词都含有一个或几个词根。如果用词根的定义来分析英语的词汇，就会在数以十万计的英语单词中分析出数以百计的构词能力大小不一的词根。这些词根从何而来？有何特点？要弄清这些问题，就必须对英语词汇发展的历史作一个大概的了解。

英语的历史开始于公元 450 年左右盎格鲁—撒克逊人对英格兰的占领与统治。此前，英国本土上的早期语言主要是当地凯尔特人使用的凯尔特语（Celtic），其中含有一些拉丁语成分。此后，英语经历了古英语（Old English）、中古英语（Middle English）和现代英语（Modern English）三个发展阶段。

古英语时期（公元 449—1150 年）英语词汇量约有五六万，其主体是统治者使用的盎格鲁—撒克逊语（Anglo-Saxon），其词汇属于西日耳曼语支的日耳曼语（Germanic）。这部分词汇构成今天被称之为本族语词（Native Words）的主体。

中古英语时期（公元 1150—1500 年）词汇发展的主要内容是引进了数以千计的拉丁语词（Latin）与古法语词（Old French），因为这正是使用古法语与拉丁语的诺曼人征服并统治英国的时期。必须指出，当时进入英语的是古法语词，而古法语词绝大部分是拉丁语源的。^①

现代英语（公元 1500 年至今）词汇的发展首先得力于欧洲文艺复兴运动（14—16 世纪）的影响。由于对古希腊、古罗马文

^① John Kennedy, *Word Stems: A Dictionary* (1996, 1st edition in 1890), p.7.